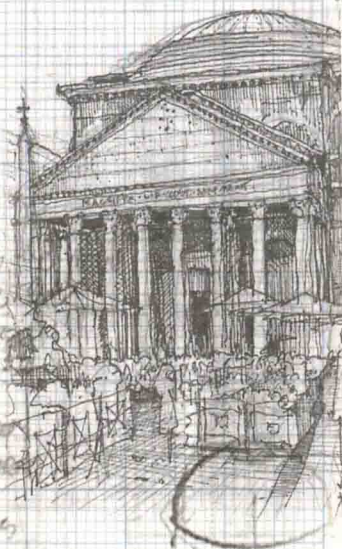
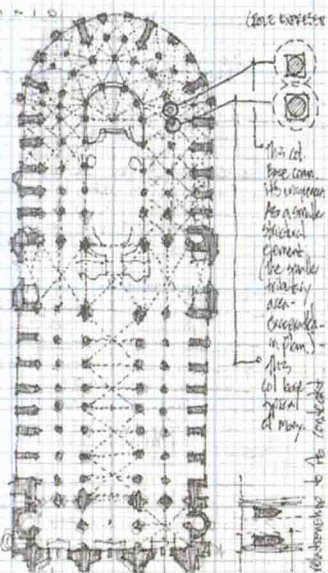


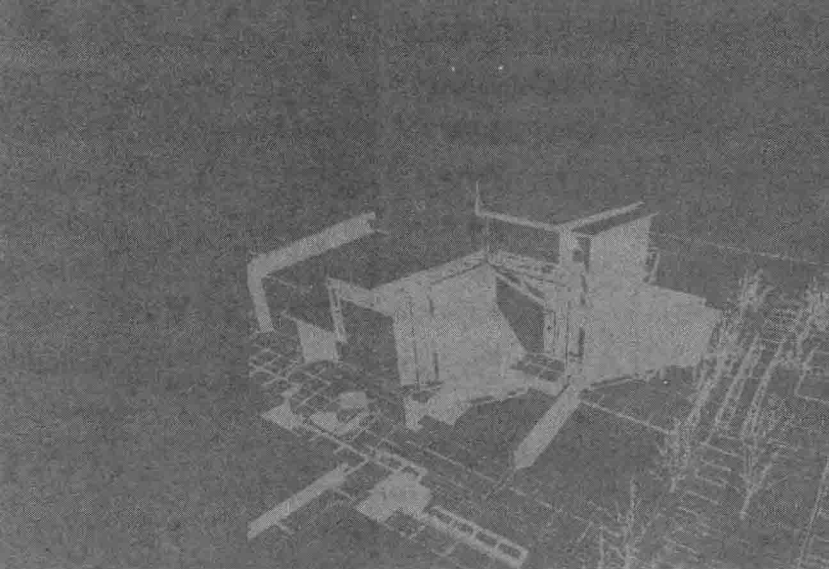
# HOW ARCHITECTS WRITE

## 建筑师的写作指南

Tom Spector & Rebecca Damron 著

刘刚译





建筑设计系列

# 建筑师的写作指南

Tom Spector & Rebecca Damron 著

刘刚译

上海科学技术出版社

---

## 图书在版编目(CIP)数据

建筑师的写作指南 / (美)斯佩克特(Spector, T.),  
(美)达蒙(Damron, R.)著; 刘刚译. —上海: 上海  
科学技术出版社, 2015.6

(建筑设计系列)

ISBN 978-7-5478-2591-4

I. ①建… II. ①斯… ②达… ③刘… III. ①建筑设计  
IV. ①TU2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第059615号

---

## 建筑师的写作指南

Tom Spector & Rebecca Damron 著

刘刚译

Original title: How Architects Write by Tom Spector, Rebecca Damron

© 2013 Taylor & Francis

All Rights Reserved

Authorized translation from English language edition published by Routledge,  
part of Taylor & Francis Group LLC.

*Copies of this book sold without a Taylor & Francis sticker on the cover are  
unauthorized and illegal.*

本书中文简体翻译版授权由上海科学技术出版社独家出版并限在中国大陆地区销售。未经出版者书面许可,不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。本书封底贴有Taylor & Francis公司防伪标签,无标签者不得销售。

上海世纪出版股份有限公司 出版  
上海科学技术出版社

(上海钦州南路71号 邮政编码200235)

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路193号 www.ewen.co

上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 787 × 1092 1/32 印张 7.25 字数 130千字

2015年6月第1版 2015年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5478-2591-4/TU · 207

定价: 38.00元

---

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题,请向工厂联系调换

---

## 内容提要

这是一本帮助建筑师写好文章的参考书。无论你是建筑师、景观设计师、室内设计师还是工业设计师，本书都能向你展示专业设计和写作间相互依存的关系。作者汤姆·斯佩克特(Tom Spector)和丽贝卡·达蒙(Rebecca Damron)列举了优秀的范式与常见误区，展示了典型的写作类型，并解释了高效写作的方法。

本书囊括了如何写专业论文、陈述设计师的构想和设计理念、鉴定等内容，还包括如何写审阅意见、研究报告、专题说明、现场调查报告、客户交流、后评估以及通过电子邮件发送的会议议程等，以帮助读者游刃有余地开展学术和职业实践。

汤姆·斯佩克特是一名执业建筑师以及俄克拉荷马州立大学建筑学院教授。

丽贝卡·达蒙是英语助教以及俄克拉荷马州立大学写作中心主任。

---

# 致 谢

本书最初是一项校内研究项目，致力于解决建筑学学生的写作问题。笔者想感谢工作组的同事们，感谢苏珊·博沃(Susan Bobo)和珍妮·霍默(Jeanne Homer)的早期调查与输入编写。笔者也想感谢迈克尔·拉本斯(Michael Rabens)和莫·比勒贝斯(Moh Bilbeisi)的指导，提供学生们的作品作为本书中的实例，并帮助说明各种类型的写作。同样感谢史蒂文·霍普金斯(Steven Hopkins)的早期编辑与排版，感谢艾沃里·林(Ivory Lin)兢兢业业地整理文献和检查原始资料。感谢劳特利奇(Routledge)出版社的温迪·富勒(Wendy Fuller)和劳拉·威廉森(Laura Williamson)的鼓励与编辑指导。笔者对家人们的精神支持心怀感激，这帮助笔者坚持不懈地完成这本书。



—— 目 录



|                        |    |
|------------------------|----|
| 第1章 建筑师的写作方式与写作目的      | 1  |
| 1.1 清晰写作的必要性           | 1  |
| 1.2 写作的四要素:论题,修辞,流程,体裁 | 6  |
| 1.3 建筑师的两种话语共同体        | 12 |
| 1.4 写作让思维更敏捷           | 13 |
| 参考文献                   | 16 |
| 第2章 设计日志               | 17 |
| 2.1 运用设计日志的一个案例        | 18 |
| 2.2 设计日志的重要性           | 21 |
| 2.3 设计日志的工具            | 29 |
| 2.4 组织设计日志             | 30 |
| 参考文献                   | 34 |
| 第3章 历史论文               | 35 |
| 3.1 如何开始               | 36 |
| 3.2 提出文章观点             | 39 |
| 3.3 分析和论据整合            | 43 |
| 3.4 提出论题               | 45 |
| 3.5 组织与发展段落            | 46 |
| 3.6 图文结合               | 49 |
| 3.7 文档与抄袭              | 50 |
| 3.8 设置引用               | 57 |
| 3.9 语言习惯               | 61 |
| 3.10 精准使用建筑学术语         | 65 |

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| 3.11 书写结论 .....          | 66         |
| 参考文献 .....               | 71         |
| <b>第4章 项目描述 .....</b>    | <b>73</b>  |
| 4.1 设计前提——文章的开篇 .....    | 81         |
| 4.2 项目描述——文章的主体 .....    | 88         |
| 4.3 总结句 .....            | 91         |
| 4.4 向业内和业外人士汇报你的设计 ..... | 93         |
| 4.5 完整的设计介绍 .....        | 98         |
| 参考文献 .....               | 106        |
| <b>第5章 研究报告与分析 .....</b> | <b>107</b> |
| 5.1 全面组织报告 .....         | 108        |
| 5.2 纲要及纲要分析 .....        | 111        |
| 5.3 案例研究 .....           | 113        |
| 5.4 基地分析 .....           | 117        |
| 5.5 建筑条例与规范分析 .....      | 120        |
| 5.6 可持续性 .....           | 122        |
| 5.7 结构 .....             | 125        |
| 5.8 系统与采光 .....          | 125        |
| 5.9 材料 .....             | 127        |
| <b>第6章 商务公文 .....</b>    | <b>131</b> |
| 6.1 营销 .....             | 132        |
| 6.2 科技写作 .....           | 142        |
| 参考文献 .....               | 156        |

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 第7章 设计理念说明和宣言 .....  | 157 |
| 7.1 设计理念说明 .....     | 158 |
| 7.2 宣言 .....         | 165 |
| 7.3 开始宣言写作的第一步 ..... | 171 |
| 7.4 发展你的设计立场 .....   | 172 |
| 7.5 设计宣言 .....       | 177 |
| 7.6 论述 .....         | 180 |
| 7.7 宣言的组织 .....      | 181 |
| 7.8 使用图表 .....       | 185 |
| 7.9 引用文献、借鉴与交互 ..... | 186 |
| 7.10 语言惯例 .....      | 186 |
| 7.11 总结 .....        | 196 |
| 参考文献 .....           | 197 |
| 第8章 论文 .....         | 199 |
| 8.1 准备工作 .....       | 201 |
| 8.2 拟定草案 .....       | 205 |
| 8.3 修订 .....         | 208 |
| 8.4 反馈 .....         | 213 |
| 8.5 文档样式 .....       | 214 |
| 8.6 最终 .....         | 214 |
| 8.7 结论 .....         | 220 |
| 参考文献 .....           | 221 |
| 图像出处 .....           | 222 |

# 第 1 章

## 建筑师的写作方式与写作目的

### HOW AND WHY ARCHITECTS WRITE

哲学家路德维希·维特根斯坦(Ludwig Wittgenstein)问道：“你在呈现作品之前的想法是怎样的？在你的想法成形之前，它是什么情况呢？”<sup>[1]</sup>语言学家彼得·梅德韦(Peter Medway)答：“建筑师通常会用一张草图来回答。”<sup>[2]</sup>

#### 1.1 清晰写作的必要性

##### (THE NEED FOR CLEAR WRITING)

“阐述清楚！”如果将本书目标浓缩为一个简单口号，那就是它了。清晰写作包括很多方面：明确的意图，明确的表达，明确的受众。在一开始，这个任务可能有点艰巨。幸运的是，如果将之分解为如下四部分，就没有那么可畏了(图1.1)。好的作者能够充分把握主题并自信

地表达出想要讲述的内容。他们对语言的运用清晰且恰当,懂得人们想要的修辞标准,对写作过程有着严格的把握,不仅是最起码的内容如结构、语法、自我编辑,还包括一些必备步骤,如调研和撰写报告。他们还很清楚读者的期待,或者说,对具体的“体裁”要求很清楚。

只有充分掌握建筑文章的要素,把握好论题,运用恰到好处的修辞手法,确立有效率的流程,以及理解不同写作体裁的要求,从业者和学生们才可以写好文章,同时成

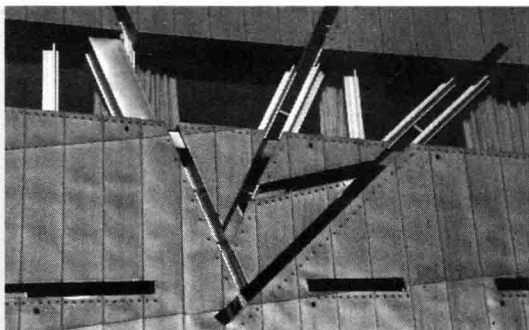
#### 学科知识

建筑:半球形建筑  
位置:西班牙瓦伦西亚艺术科技城  
建筑师:圣地亚哥·卡拉特拉瓦(Santiago Calatrava)  
时间:1998年



#### 修辞知识

丹尼尔·李伯斯金(Daniel Libeskind)设计的犹太博物馆位于柏林,他试图通过建筑向人们传达对于大屠杀的恐惧与愤慨





#### 写作过程知识

田野调查,2月22日

45层钢结构

讨论电梯服务入口

1号楼膜结构安装完成

试验了玻璃幕墙

扶墙完成

2号电梯井壁修正

预制重钢结构预订

#### 体裁知识

技术进步

#### 1. 早期里程碑

a. 蓬皮杜中心

b. 詹姆斯·斯特林(James Stirling)在英国的建筑作品

#### 2. 高技派成为主流

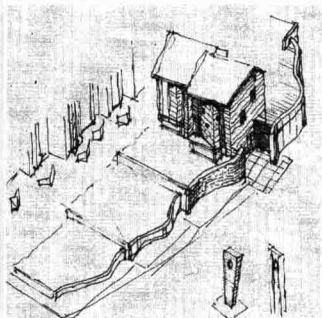
a. 诺曼·福斯特(Norman Foster)

图 1.1 写作的四种知识类型

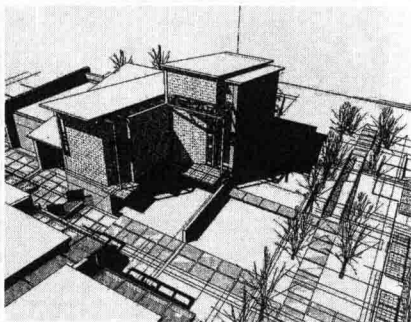
为更优秀的建筑师。

如果一篇关于建筑作品的文章只是为了说明一个已经完成的、可以直观审视的作品,那么它只是一个线性流程最后的锦上添花(图1.2)。在所有有趣的工作都完成后才动笔,这种模式早已过时。

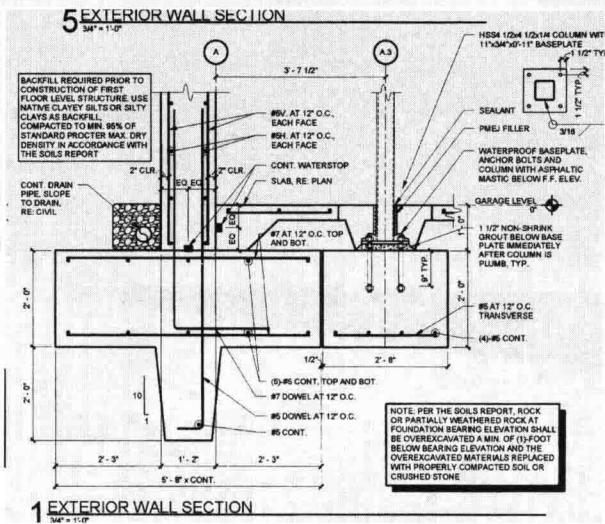
文章不仅是对过去的记录,更应成为建筑设计的一



(a) 通过模型、手绘草图来理解建筑



(b) 通过深入图解与口头解释被呈现



(c) 通过二维的图纸与文章来沟通

图 1.2 线性流程中文章的角色



部分。语言学家彼得·梅德韦通过观察建筑从业者和学生们发现,当建筑师构思与讨论设计内容时,他们需要流畅自如地在图表、口述和写作的不同形式之间切换。在对处于不同情况中的建筑师开展观察之后,他表示:“我为这项工作所需要的语言技巧感到深深折服。”<sup>[3]</sup>是的,千言万语尽在草图中,不过同样地,草图也需要被话语阐释。如果设计师按照某种预期的未来情势摸索前行,那么设计就不再是一个简单的线性推进进程,而将是循环往复的。在这个过程中,设计方案会吸收不同渠道的信息而变得更具说服力。由此以来,一个以设计为中心且囊括了图表、口述、写作等各种形式的构思将得到更合适的表达方式。

线性构思的建筑写作方式曾经扮演了一定角色,但现在不再适用了。建造与开发活动对于合作的要求以及设计工艺中科学技术的进步,迫切需要建筑师们具备优秀的写作能力以更好地适应岗位。建筑师们一度将自己视为画图的艺术师,把作品丢给别人去考虑如何建造,而今他们更像是一个综合的、一体化团队的中心,需要把各方之间的沟通整合起来。在这个框架中,个人投入的精力也许会随着时间消泯,但是电子文档却可以是永存的。在商务交流中,简洁明了的写作甚至会关系到司法层面。当然,有效的写作不仅面向商务,试想下,如果连一篇说

明设计构想的专题论文都没有,那么在建筑行业中获得声望会变得很难,因为出版物和评论文章依旧对积累行业声望有至关重要的作用。信息爆炸对建筑设计带来了巨大影响,设计流程中需要收集与组织大量来自不同渠道的信息,而设计的核心就是统筹它们。要抓住信息时代的机遇,建筑师就必须学会收集、整理他人的信息,并通过写作将之以条理分明的完整形式来呈现。建筑师扮演的角色渐渐转向,更像一个信息处理师。这一新角色并不意味着建筑师地位的降低,而是当今世界的发展促使了建筑师职责的转变。在这种新兴模式中,设计本身可以被理解为存在于或悬浮于多元信息网络中的一个中心,处理信息的汇总与融合。建筑形式产生于信息海洋,最后又汇入其中。这一切使条理清晰的写作变得格外迫切与重要。

## 1.2 写作的四要素:论题,修辞,流程,体裁 (FOUR TYPES OF WRITING KNOWLEDGE: SUBJECT MATTER, RHETORICAL, PROCESS, AND GENRE)

条理清晰的写作需要四种知识,仔细思考一下,它们是怎样体现在文章中的呢?事实证明,大部分知识都来自特定的专业内容,因此“好的建筑写作”是不能外包给